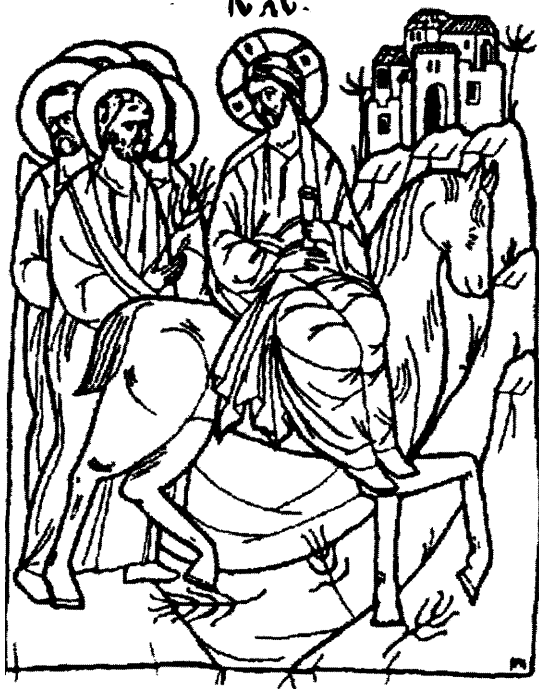


Willow (Palm) Sunday Divine Liturgy

:ENTRY INTO JERUSALEM:

IC XC.



Антифон 1, Псалом 115.

Стих 1: Вірував я, тому й заговорів,
і я смирився вельми.

Спаси нас, Сіну Божий, що возсів
на жереб'я, співаємо тобі: алилуя.

Стих 2: Що віддам Господеві за все,
що воздав мені.

Спаси нас, Сіну Божий, що возсів
на жереб'я, співаємо тобі: алилуя.

Стих 3: Чашу спасення прийму і
ім'я Господнє призову.

Спаси нас, Сіну Божий, що возсів
на жереб'я, співаємо тобі: алилуя.

Стих 4: Молитви мої Господеві вдам
перед всіма людьми його.

Спаси нас, Сіну Божий, що возсів
на жереб'я, співаємо тобі: алилуя.

Слава, і нині: Єдинородний Сіну.

Антифон 2, Псалом 117.

Стих 1: Сповідуйтеся Господеві, бо
він благий, бо на віки милість його.

Спаси нас, Сіну Божий, що возсів
на жереб'я, співаємо тобі: алилуя.

Стих 2: Нехай же скаже дім Ізраїлів,
бо він благий, бо на віки милість
його.

Спаси нас, Сіну Божий, що возсів
на жереб'я, співаємо тобі: алилуя.

Стих 3: Нехай же скаже дім Аронів,
бо він благий, бо на віки милість його.

Спаси нас, Сіну Божий, що возсів
на жереб'я, співаємо тобі: алилуя.

FIRST ANTIPHON

I trusted even when I said / I am sorely afflicted.

*O Son of God who sat upon a colt / save us who
sing to You, Alleluia.*

How can I repay the Lord / for His goodness to me.

*O Son of God who sat upon a colt / save us who
sing to You, Alleluia.*

The cup of salvation I will raise / I will call on the Lord's
name.

*O Son of God who sat upon a colt / save us who
sing to You, Alleluia.*

My vows to the Lord I will fulfill / before all His people

*O Son of God who sat upon a colt / save us who
sing to You, Alleluia.*

*Go immediately to the
Hymn of the Incarnation*

SECOND ANTIPHON

Give thanks to the Lord for He is good / for His love endures
forever.

*O Son of God who sat upon a colt / save us who
sing to You, Alleluia.*

Let the sons of Israel say / His love endures forever

*O Son of God who sat upon a colt / save us who
sing to You, Alleluia.*

Let the sons of Aaron say / His love endures forever.

*O Son of God who sat upon a colt / save us who
sing to You, Alleluia.*

Стих 4: Нехай же скажуть усі, що бояться Господа, бо він благий, бо на віки милість його.

Спаси нас, Сину Божий, що возсів на жереб'я, співаємо тобі: алилуя.

Вхідне: Благословен, хто йде в ім'я Господнє, ми благословляли вас із дому Господнього, Бог Господь і явився нам.

Тропар, глас 1: Спільне воскресення перед твоїми страстями запевняючи, з мертвих воздвігнув ти Лаваря, Христэ Бже, тымто і ми, як отроки, знамена перемоги носячи, тобі переможцеві смерти восклицуємо: Осанна в вишніх, благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Слава, Тропар, глас 4: Погребавши себе разом з тобою через хрещення, Христэ Бже наш, сподобилися ми безсмертної життя через твоє воскресення і, заспівуючи, клічемо: Осанна в вишніх, благословен, хто йде в ім'я Господнє.

І нині: Кондак, глас 6: На престолі на небі, на жереб'яті на землі тебе носять, Христэ Бже; ангелів хваління і дітей оспівування прийняв ти; вони клікали до тебе: Благословенний ти, що йдеш Адама призвати.

Let those who fear the Lord say / “He is good, for His love endures forever.

O Son of God who sat upon a colt / save us who sing to You, Alleluia.

ENTRANCE HYMN

Blessed is He who comes in the name of the Lord / we bless You from the house of the Lord.

O Son of God who sat upon a colt / save us who sing to You, Alleluia.

PROPER PRAYERS FOR THE FEAST

(This follows immediately after the Entrance Hymn)

O Christ God, You confirmed the resurrection of all before the time of Your Passion by raising Lazarus from the dead: therefore we, like the children of Israel, carry the symbols of victory and cry out to You the Conqueror of death: Hosanna in the highest. Blessed is He who comes in the name of the Lord.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

We have been buried with You, O Christ our God, through baptism and we have become worthy of immortal life by Your resurrection and we cry out to You: Hosanna in the highest. Blessed is He who comes in the name of the Lord.

Now and ever and forever. Amen.

In heaven You were seated upon a throne and on earth You rode a colt, O Christ God. You received the praise of angels and the hymns of children crying out to You: Blessed is He who came to restore Adam.

Також Трисвяте. Прокімен, глас 4:
Благословен, хто йде в ім'я Господнє,
Бог Господь і явився нам.

Стих: Сповідуйтеся Господеві, бо він
благий, бо на віки милість його.

Алилуя, глас 1: Заспівайте Господеві
пісню нову, бо дивно сотворив Господь.

Стих: Віділи всі кінці землі спасення
Бога нашого.

Замість Достойно: приспів: Величай,
душе моя, Господа, що сидить на же-
ребяті.

Ірмос: Бог Господь і явився нам,
справляйте празник і веселячись, при-
йдіть, возвеличимо Христа в квітах
й галузками в піснях кличучи: Бла-
гословен, хто йде в ім'я Господа,
Спаса нашого.

Причасний: Благословен, хто йде в
ім'я Господнє, Бог Господь і явився
нам. Алилуя, тричі.

PROKIMENON

Blessed is He who comes in the name of the Lord / God the Lord has revealed Himself to us

Give thanks to the Lord for He is good / for His love endures forever.

Blessed is He who comes in the name of the Lord / God the Lord has revealed Himself to us

ALLELUIA VERSES

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA

Sing a new song to the Lord / for He has worked wonders

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA

All the ends of the earth / have seen the salvation of the Lord.

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA

HYMN TO THE MOTHER OF GOD

O my soul, magnify the Lord who sat upon a colt. God the Lord has appeared to us. Let us celebrate the Feast and let us rejoice and magnify Christ and with palms and branches let us raise our voices to Him with praise saying: Blessed is He who comes in the name of the Lord our Savior.

COMMUNION VERSE

Blessed is He who comes in the name of the Lord / God the Lord has revealed Himself to us. Alleluia, Alleluia, Alleluia.